



Генеральная Ассамблея

Совет Безопасности

Distr.: General
23 August 2010
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 110(с) повестки дня
**Выборы для заполнения вакансий в главных
органах: выборы одного члена Международного Суда**

Совет Безопасности
Шестьдесят пятый год

Выборы одного члена Международного Суда

Меморандум Генерального секретаря

I. Введение

1. В письме от 29 апреля 2010 года, заверенная копия которого была препровождена Генеральному секретарю в письме Председателя Международного Суда от 3 мая 2010 года, судья Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки) информировал Председателя Суда в соответствии с пунктом 4 статьи 13 Статута Суда о своем решении уйти в отставку с должности члена Суда с 6 сентября 2010 года. Таким образом, 6 сентября 2010 года в Суде открывается вакансия.

2. Судья Бюргенталь был избран на должность члена Суда 2 марта 2000 года и переизбран 6 февраля 2006 года. Его нынешний срок полномочий истек бы 5 февраля 2015 года. Согласно статье 14 Статута Суда, открывшиеся вакансии заполняются тем же порядком, который установлен для первых выборов, и Генеральный секретарь в течение месяца после открытия вакансии приступает к посылке приглашений в соответствии со статьей 5, касающейся выставления кандидатов. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута приглашения с просьбой представить кандидатов должны быть разосланы не позднее чем за три месяца до дня выборов, который должен быть установлен Советом Безопасности в соответствии со статьей 14.

3. В записке от 27 мая 2010 года (S/2010/255) Генеральный секретарь довел до сведения Совета Безопасности решение судьи Бюргенталья о выходе в отставку и обратил его внимание на статью 14 Статута Суда, касающуюся установления дня выборов для заполнения образовавшейся вакансии в Суде. В соответствии со статьей 14 Статута Суда Совет Безопасности постановил в резолюции 1926 (2010), что выборы для заполнения освободившейся должности состоятся 9 сентября 2010 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.



4. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута Суда Генеральный секретарь в своем сообщении от 3 июня 2010 года предложил национальным группам государств — участников Статута Суда приступить к представлению лиц, могущих принять на себя обязанности членов Суда. Генеральный секретарь далее просил сообщить о кандидатурах не позднее 12 августа 2010 года. Кандидатуры, выставленные к этому сроку, а также биографии кандидатов содержатся в отдельных документах (A/64/900-S/2010/443 и A/64/901-S/2010/444, соответственно). Фамилия кандидата будет включена в бюллетени для голосования, которые будут распространены в ходе выборов.

5. В статье 15 Статута Суда предусматривается, что член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника. Избранный вместо судьи Бюргенталь член Суда будет выполнять свои функции до 5 февраля 2015 года.

6. Ниже приводится нынешний состав Суда и процедура в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности для заполнения вакансии.

II. Состав Международного Суда

7. В настоящее время Международный Суд имеет следующий состав:

Председатель

Хисаси Овада (Япония)*

Вице-Председатель

Петер Томка (Словакия)*

Судьи

Сюэ Ханьцин (Китай)*

Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне)*

Аун Шаукат аль-Хасауна (Иордания)***

Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки)**

Бруно Зимма (Германия)*

Ронни Абраам (Франция)***

Кеннет Кит (Новая Зеландия)**

Бернардо Сепульведа-Амор (Мексика)**

Мохамед Беннуна (Марокко)**

Леонид Скотников (Российская Федерация)**

Антониу Аугусту Кансаду Триндади (Бразилия)***

Абдулкави Ахмед Юсуф (Сомали)***

Кристофер Гринвуд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)***

* Срок полномочий истекает 5 февраля 2012 года.

** Срок полномочий истекает 5 февраля 2015 года.

*** Срок полномочий истекает 5 февраля 2018 года.

III. Процедура в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности

8. Выборы будут проводиться в соответствии со следующими положениями:
 - a) Статута Суда, в частности статей 2–4, 7–12 и 14;
 - b) правил 150 и 151 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;
 - c) правил 40 и 61 временных правил процедуры Совета Безопасности.
9. В день выборов Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности независимо друг от друга приступят к выборам одного члена Суда для заполнения открывшейся вакансии (статья 8 Статута).
10. Согласно статье 2 Статута судьи должны избираться, вне зависимости от их гражданства, из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права. В соответствии со статьей 9 при избрании избиратели должны иметь в виду, что не только каждый избранный в отдельности должен удовлетворять всем предъявляемым требованиям, но и весь состав судей в целом должен обеспечить представительство главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира.
11. Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности (пункт 1 статьи 10 Статута).
12. В практике Организации Объединенных Наций слова «абсолютное большинство» неизменно подразумевают большинство всех избирателей независимо от того, участвуют ли они в голосовании или имеют ли они право голоса. В Генеральной Ассамблее избирателями являются все 192 государства-члена. Таким образом, для целей выборов в Суд на момент представления настоящего меморандума абсолютное большинство в Ассамблее составляло 97 голосов.
13. В Совете Безопасности абсолютное большинство составляет восемь голосов, и голосование при выборах в Суд проводится без всякого различия между постоянными и непостоянными членами Совета (пункт 2 статьи 10 Статута).
14. Имеют право быть избранными только кандидаты, внесенные в избирательные бюллетени. Избиратели в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности отмечают кандидата, за которого они хотят проголосовать, ставя в избирательном бюллетене крестик против его фамилии. Каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата.
15. На 915-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 16 ноября 1960 года состоялась дискуссия по процедурному вопросу, заключающемуся в том, следует ли применять правило 94 (тогда правило 96) правил процедуры Ассамблеи при выборах в Международный Суд. Это правило устанавливает процедуру проведения ограниченных голосований в том случае, если в результате первого голосования необходимое количество кандидатов требуемого большинства голосов не получило. Ассамблея постановила, что это правило к выборам в Суд не применяется, и приступила к выборам необходимого количе-

ства кандидатов путем проведения серии неограниченных голосований. Это решение последовательно выполнялось.

16. Если при первом голосовании в Генеральной Ассамблее или в Совете Безопасности ни один из кандидатов не получит абсолютного большинства, то будет проведено второе голосование, и голосование будет продолжаться на том же заседании до тех пор, пока один кандидат не получит требуемого большинства голосов (правило 151 правил процедуры Ассамблеи и правило 61 временных правил процедуры Совета).

17. В Совете Безопасности имели место случаи, когда абсолютное большинство голосов в ходе одного и того же голосования получало большее, чем требовалось, число кандидатов. Практика, которой придерживался Совет, заключалась в проведении нового голосования по всем кандидатам, и Председатель Совета в таких случаях не извещал о результатах голосования Председателя Генеральной Ассамблеи до тех пор, пока абсолютное большинство в Совете не получало лишь требуемое число кандидатов, и не более.

18. Когда тот или иной кандидат получает требуемое большинство в одном из органов, Председатель этого органа сообщает Председателю второго органа фамилию этого кандидата. Председатель второго органа не доводит до сведения членов этого органа полученную информацию до тех пор, пока этот орган сам не отдаст требуемого большинства голосов одному кандидату.

19. Если после сопоставления фамилий кандидатов, избранных таким образом Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, окажется, что результаты различаются, то Ассамблея и Совет, опять независимо друг от друга, продолжат на втором и, в случае необходимости, третьем заседании выборы кандидата путем проведения дальнейших голосований, а результаты вновь сопоставляются после получения одним кандидатом абсолютного большинства голосов в каждом органе. В случае необходимости вышеизложенная процедура применяется снова до тех пор, пока Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности не отдадут абсолютного большинства голосов одному и тому же кандидату.

20. Однако если и после третьего заседания вакансии все еще остается незаполненной, то по требованию либо Генеральной Ассамблеи, либо Совета Безопасности может быть применена специальная процедура, изложенная в статье 12 Статута Суда.
